Haʻaheo o Hāna (Ē o)

Kāua i ka laʻi Hāna ke aloha ē

E mai e pili mai ē

Kaʻi ʻana e kīlohi ia Kaʻuiki ē

Pulupe i ka noe mili me ka ʻehukai

Aia i Waikaloa, home hoʻokipa malihini

Huli aku au mahalo i ka nani aʻo Kaʻuiki

ʻO ia nani nō ia ʻo ka hale ipu kukui

ʻO ka noe a ka Uakea, kaulana nei aʻo Hāna

Me ka ua Mālualua e uhai ana i ka noe
Puana ʻia mai poina ʻole ē
(Eia ʻeā la, eia ʻeā la)
Kāua i ka laʻi Hana ke aloha ē
(Eia ʻeā la, eia ʻeā la)
Kaʻi ʻana e kilohi ia Kaʻuki ē
(E ʻō)
Pulupe i ka noe mili me ka ʻehukai
(E ʻō)

Home hoʻokipa malihini, he beauty maoli nō

D7/4   G7/4 C7/4   F/4   G7/2 C7/2 F/2 D7/2
Home hoʻokipa malihini, he beauty maoli nō

G/4   G7/4   C/4   G/4
Haʻina mai ka puana: Waikaloa i ka hanohano

E7/4   A7/4   D7/4   G/4
Home hoʻokipa malihini, he beauty maoli nō

D7/4   G/4   D7/1 rest/3   G/4   A7/2 D7/2 G/2 D7/2
He beauty maoli nō, he beauty maoli nō

G/2   G7/2   C/4   G/8
Puana ʻia mai poina ʻole ē
(Eia ʻeā la, eia ʻeā la)

D7/8   G/4   G7/4
Kāua i ka laʻi Hana ke aloha ē
(Eia ʻeā la, eia ʻeā la)

C/8   G/8
Kaʻi ʻana e kilohi ia Kaʻuki ē
(E ʻō)

G/4   1: D7/4 repeat
D7/8   2: G/4 continue
Pulupe i ka noe mili me ka ʻehukai
(E ʻō)

D7/8   G/8
Pulupe i ka noe mili me ka ʻehukai
(E ʻō)

D7/8   G/4   G/4
Pulupe i ka noe mili me ka ʻehukai Haʻaheo o Hana la
(Haʻaheo o Hana la)

G/8
(Eia ʻeā la) Eia ʻeā la

G/1
E ʻō

9/26/19
Here at Waikaloa
Is the home that welcomes the newcomer
With warmth and love
And the voice of a dear friend

I turn to admire
The beauty of Kaʻuiki
So beautiful indeed
Is the lighthouse

The gentle rainspray and the white mist
Famous here in Hāna
With the Mālualua (north wind)
Chasing the mist

The song is concluded
Of Waikaloa so majestic
Home that welcomes the newcomer
With beauty unsurpassed

Translated by Henry Kaalakahi

Concerning the Uakea rain of Hāna.

To this day, this is the famous rain of this land of Hāna. This is a quite strange rain, and there are two times when this rain comes, the morning and the afternoon. This is a rain that wraps like a kapa skirt, during which the local children go stream sliding at Lāʻie in Waiohonu, and at Umiahu in Kahawaiokapia.

Ko Hawaii Pae Aina, Apr 22, 1882, Book: 7, Number:12, Page: 3

Hana chant
Two of us in love, in the peacefulness of Hāna (Proud is Hāna)
Come, let us be close (Proud is Hāna)
Let us go and gaze at Kaʻuiki (My hill of Kaʻuiki)
Drenched by the mist of the sea spray (My hill of Kaʻuiki)
The refrain, unforgettable (Here)
Two of us in love, in the peacefulness of Hāna (Here)
Let us go and gaze at Kaʻuiki (I call, you answer)
Drenched by the mist of the sea spray (I call, you answer)
Proud is Hāna
Here; I call, you answer

Hūna chant
Two of us in love, in the peacefulness of Hāna (Proud is Hāna)
Come, let us be close (Proud is Hāna)
Let us go and gaze at Kaʻuiki (My hill of Kaʻuiki)
Drenched by the mist of the sea spray (My hill of Kaʻuiki)
The refrain, unforgettable (Here)
Two of us in love, in the peacefulness of Hāna (Here)
Let us go and gaze at Kaʻuiki (I call, you answer)
Drenched by the mist of the sea spray (I call, you answer)
Proud is Hāna
Here; I call, you answer